

**AUBE**  
soyezsurpris.fr

2013 

[www.escapades-en-champagne.com](http://www.escapades-en-champagne.com)

Pour découvrir tous nos forfaits,  
scannez ce QR Code avec m.lynskee.com



as

# escapades en Champagne

 **Aube**  
en Champagne  
Tourisme et Congrès

## How well do you know southern Champagne? Welcome to Aube en Champagne...

Aube en Champagne offers you a weekend of charm for you to enjoy to the full. Here, there are no big champagne houses but rather family businesses and the passion of the winegrowers. Nature lovers can get out and about among the lakes and forest in a calm environment. If you like remarkable Medieval towns and character villages, tours of 12th century cellars and sparkling Champagne tastings... Aube is just made for you! This summer, take advantage of our fine food tours and the Champagne Route Celebrates and give in to the temptation of tasty champagne...

## How do you get to Aube en Champagne?

### Motorway routes:

A5 (Paris – Dijon) and A26 (Calais-Reims)

### Train stations:

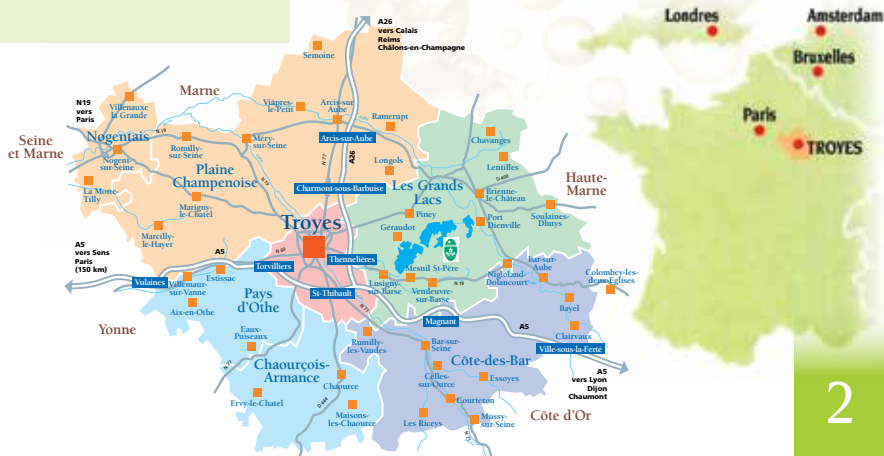
Troyes, Romilly-sur-Seine,  
Nogent-sur-Seine and Bar-sur-Aube  
Reims TGV high speed train station

### International airports:

Paris CDG and Orly  
Paris-Valry (45 minutes by car)

# Contents

The Essentials	Page 3
A sparkling holiday in Champagne	Page 4 to 11
In the city	Page 12 to 15
In the countryside	Page 16 to 17
Between vines and lakes:	Page 18 to 19
Holiday offers from our travel agencies	Page 20
Aube en champagne Tourisme also offers	Page 21
Our events	Page 22 to 23



## Medieval Troyes

has lost none of its past. Stroll through the narrow cobbled pedestrianised streets, admire the timber frame houses each one more charming than the last... Stop and take the time to visit a museum, a church, the cathedral... You'll be spoilt for choice!

## The Champagne route

Set off to explore a vineyard sparkling in the heart of the Côte des Bar in southern Champagne. You will be surprised by the superb wine growing villages. Take advantage of them to discover the remarkable grape varieties grown in the Les Riceys region. Finish your break with a visit to a cellar and taste some Champagne you can take home with you... A good way to extend your holiday!

## Shopping for big brands at little prices!

For shopping and big brand enthusiasts, come and visit these Aladdin's caves: 3 factory shop centres for you to visit.  
Over 250 shops: Unique in Europe!

## The natural regional park and its lakes

offer a whole host of outdoor activities: leisure water sports like windsurfing, jet skiing or the option of a beautiful boat trip... Birdwatching, cycling as a family on the Vélovoie track, numerous walks, not forgetting for lovers of excitement, the opportunity to try a parachute jump, a flight in a motorized hang-glider or a helicopter flight...

## Fine food to whet your appetite...

A variety of sweet and savoury dishes you can't remain indifferent to. To be tried in our local Logis de France restaurants, Troyes «andouillette» chitterling sausages, Chaource cheese or champagne sauerkraut... Ask the chefs' advice, they'll make sure your mouth waters. Aube en Champagne has a lot more secrets as well. It's up to you to discover them and try them out!

**Why don't you succumb to grand suggestions and take advantage of some Champagne short breaks... The perfect gift ... Give a weekend break!**

## The magic of Nigloland

A paradise for children but much more than that... It's an amusement park with over 35 attractions in an idyllic and environmentally friendly setting. You'll never tire of enjoying yourself there with family or friends.

## Churches and stained glass

In Troyes alone there are 9 churches! Aube boasts a veritable architectural treasure and in addition you will be able to discover the timber frame churches tour... Many masterpieces: stained glass and statues from the 16th century!

# 119 €\* New

## Unusual holiday in Champagne

2 days / 1 night half-board :

1 gastronomic buffet dinner (drinks, wine and coffee included)

A tasting of three Champagne vintages from Côte des Bar

1 visit to a champagne cellar and tasting

Prices valid for the entire season, from march to November, according to the calendar on [www.hoteldespirates.fr](http://www.hoteldespirates.fr)

\* from € 119 - £ 98 per person in a double room  
sup. for single : € 58 - extra night with breakfast : € 55

*In the heart of Champagne, close to the lakes and Orient Forest, be surprised by our \*\*\*\*Hotel, and its restaurant and discover some remarkable Champagne wines.*

*The beauty of the surrounding countryside, the originality of the decor, the quality of our welcome and the gourmet flavours of our table guarantee visitors an unforgettable stay.*

Hôtel des Pirates ★★★★★

M Anthony Carré

D 619 / F – 10200 Dolancourt

Tél. +33 3 25 27 57 57

[www.hoteldespirates.fr](http://www.hoteldespirates.fr)

**1 day  
exploring  
Nigloland  
amusement park  
offered.**







## FREE THIRD NIGHT

from 07/03 to 30/04  
included and 14/11 to  
22/12 included

# 180 €\*

Same price  
as in 2012

## Champagne for everyone

3 days / 2 nights half-board :

1 regional menu with Rosé des Riceys

1 gastronomic menu with champagne

1 visit to a champagne cellar and tasting



Available all year except for weekly closing  
on Tuesdays and Wednesdays. Annual closing  
from 21/01 to 06/03 included and from 25/08 to 30/08 included.

\* € 180 – £ 151 per person in a double room.

sup. for single : € 60 - extra night with half-board : € 70



Hôtel le Magny ★★★



Agnès et Gilles Oliveau

Route de Tonnerre

F - 10340 Les Riceys

Tél. +33 3 25 29 38 39

[www.hotel-lemagny.com](http://www.hotel-lemagny.com)

# 260 €\*

Same price  
as in 2012

## Champagne, Riceys and Chablis

4 days / 3 nights half-board :

1 regional menu with Rosé des Riceys, 1 Burgundian menu  
with chablis and 1 gastronomic menu with champagne

1 visit to a champagne cellar and tasting of Champagne  
and Rosé des Riceys

1 visit to a Chablis cellar and tasting

Available all year except for weekly closing on Tuesdays  
and Wednesdays. Annual closing from 21/01 to 06/03 included and  
from 25/08 to 30/08 included.

\* € 260 – £ 218 per person in a double room.

sup. for single : € 60 - extra night with half-board : € 70

*Hotel-restaurant with twelve  
rooms in a charming  
village in the heart  
of Champagne's largest district,  
on the borders of Burgundy.  
Open air swimming pool.*

Hôtel le Magny ★★★



Agnès et Gilles Oliveau

Route de Tonnerre

F - 10340 Les Riceys

Tél. +33 3 25 29 38 39

[www.hotel-lemagny.com](http://www.hotel-lemagny.com)



**€ 210**  
instead of  
**€ 260**

from 07/03 to  
30/04 included  
and 14/11 to  
22/12 included





*Hotel-restaurant with twelve rooms in a beautiful stone house on the Champagne Tourist Route. Large dining room with a view of the wooded park. Trout river. River. Private car park.*

# 180 €\*

## Gastronomic break in Champagne

3 days / 2 nights half-board :  
 1 pleasure menu and 1 gourmet menu  
 1 regional aperitif on arrival  
 1 visit to a champagne cellar and tasting  
 1 tourism folder with tips and advice for exploring the region  
 (½ bottle of champagne)



Available all year except from 01/01 to 23/01.  
 Arrival possible on any day except Sunday evenings and Mondays off season.  
 \* € 180 – £ 148 per person in a double room  
 sup. for single : € 70 - extra night with half-board : € 75

Hostellerie de la Chaumière ★ ★ ★



Susan et Bernard Guillerand

81 rue Nationale

F - 10200 Arsonval

Tél. +33 3 25 27 91 02

[www.hostellerielachaumiere.com](http://www.hostellerielachaumiere.com)

**FREE THIRD  
 NIGHT  
 HALF-BORAD**

**from 23/01 to 28/03  
 and 01/10 to 31/12**



# 109 €\* Charm and Romance in de Champagne

2 days / 1 night half-board :

1 regional aperitif on arrival

1 gourmet dinner with champagne (½ bottle of champagne)

1 visit to a champagne cellar and tasting

1 tourist folder with tips and advice  
for exploring the region

Available all year except from 01/01 to 23/01.

Arrival possible on any day except Sunday  
evenings and Mondays off season

\* € 109 – £ 89 per person in a double room  
sup. for single : € 35 – extra night with half-board : € 75



Hostellerie de la Chaumière ★★ ★ 

Susan et Bernard Guillerand

81 rue Nationale

F - 10200 Arsonval

Tél. +33 3 25 27 91 02

[www.hostellerielachaumiere.com](http://www.hostellerielachaumiere.com)



# 190 €\*

## For champagne lovers

3 days / 2 nights half-board :

1 tradition menu and 1 prestige menu (excluding drinks)

1 tasting of 5 champagnes « Joffrey » in the bar

1 free bottle of champagne per couple when leaving

Available all year except for annual closing from 21/10 to 11/11  
and from 16/12 to 31/12

Arrival possible on any day except Sundays and Mondays.

\* € 190 - £ 156 per person in a double comfort room  
sup. for single : € 65 - extra night with half-board : € 65

*Delightful eleven room luxury  
hotel in the charming authentic  
village of Les Riceys.*

*Restaurant in vaulted  
cellar typical of  
the Champagne region*

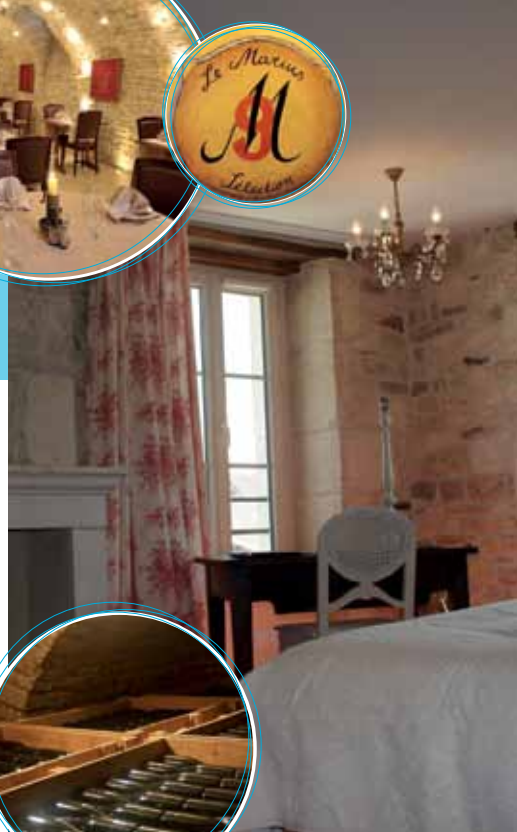
Hôtel le Marius ★★★   
Claudine et Jean-Michel Josselin

2 place de l'Eglise

F - 10340 Les Riceys Bas

Tél. +33 3 25 29 31 65

[www.hotel-le-marius.com](http://www.hotel-le-marius.com)



10

A sparkling holiday in Champagne

**4<sup>TH</sup> NIGHT  
WITH  
BREAKFAST  
FOR  
from  
€ 40 /PERSON  
in a double room**



**275 €\***

**Wake up your taste buds in Champagne**

**4 days / 3 nights half-board**

1 tradition menu, 1 vintage menu and 1 prestige menu  
(excluding drinks)

1 tasting of 5 champagnes « Joffrey » in the bar

1 bottle of champagne per couple on departure



Available all year except for annual closing

from 21/10 to 11/11 and from 16/12 to 31/12

Arrivals on Tuesdays, Wednesdays and Thursdays only

\* from € 275 - £ 226 per person in a double room

sup. for single : € 95 - extra night with half-board : € 65



**Hôtel le Marius ★★★**



**Claudine et Jean-Michel Josselin**

2 place de l'Eglise

F - 10340 Les Riceys Bas

Tél. +33 3 25 29 31 65

[www.hotel-le-marius.com](http://www.hotel-le-marius.com)

# 170 €\*

## Essoyes, beloved village of Renoir

3 days / 2 nights half-board :

1 local specialties menu and 1 gastronomic menu

1 visit to a champagne cellar and tasting

1 tour of the Renoir Cultural Centre

Mountain bikes available

Access to the swimming pool

½ free bottle of champagne per couple when leaving

Available all year. Arrival possible any day except sundays evenings and Mondays from 1 October to 31 May.

Annual closing from 20/12 to 04/01 and from 15/02 to 07/03

\* from € 170 - £ 139 per person in a double room  
sup. for single : € 50

*Fourteen room air-conditioned  
hotelrestaurant in the hills  
above Essoyes with a  
spectacular view of the vineyard  
landscape that was such an  
inspiration to Renoir.*

Les Canotiers ★ ★ ★



1 rue Renoir

F - 10360 Essoyes

Tél. +33 3 25 38 61 08

[www.hoteldescanotiers.com](http://www.hoteldescanotiers.com)

**FREE THIRD  
NIGHT**

(excluding drinks)

11

A sparkling holiday in Champagne



12

In the city



# 198 €\*

## Gourmet break in Troyes

3 days / 2 nights half-board :

1 gourmet menu and 1 gastronomic menu

1 "pass' Troyes" (tour of Troyes, entry to museums, reductions in factory outlets etc.)

1 free bottle of champagne per couple when leaving

Valid all year except special closing on 24 and 31 December evenings

\* € 198 - £ 163 per person in a double room

sup. for single : € 35 - extra night with half-board : € 83

*Air-conditioned hotel-restaurant  
with forty rooms near the station,  
a few minutes' walk from  
the medieval town, functional  
and comfortable, opposite  
the beautiful gardens that  
surround the town.*

Le Royal Hôtel ★★★



Alain Cristobal

22 bd Carnot

F - 10000 Troyes

Tél. +33 3 25 73 19 99

[www.royalhotel Troyes.fr](http://www.royalhotel Troyes.fr)

90 €\* Same price  
as in 2012

## A little Champagne escape

2 days / 1 night half-board :  
1 gourmet menu (excluding drinks)  
1 glass of champagne as an aperitif

Valid all year except special closing on 24 and 31 December evenings  
\* € 90 - £ 75 per person in a double room.  
sup. for single : € 20 - extra night with breakfast : € 73

*Air-conditioned hotel-restaurant  
with forty rooms near the station,  
a few minutes' walk from  
the medieval town, functional  
and comfortable, opposite  
the beautiful gardens that  
surround the town.*

Le Royal Hôtel ★★★



Alain Cristobal

22 bd Carnot

F - 10000 Troyes

Tél. +33 3 25 73 19 99

[www.royalhoteltroyes.fr](http://www.royalhoteltroyes.fr)



In the city

13





# 254 €\* New

## The Art of stained glass in Champagne

3 days / 2 nights half-board :

2 dinners - 1 visit to Carolyn Rogers studio - Visitors are given a technical booklet on the art of stained glass

Non-guided tour of Villenauxe-la-Grande church

1 visit to a champagne cellar with tasting

1 visit (with loan of binoculars) to see the stained glass windows in Troyes cathedral or churches.

Available all year. Except from 01/01 to 07/01 and from 20/12 to 31/12

Arrival possible on any day

\* from € 254 - £ 208 per person in a double room sup. for single : € 70



*Your discovery of the Art of stained glass begins with a meeting with Carolyn Rogers who will share her passion for glass with you, helping you explore the restoration of stained glass windows and sculptures. You will be spellbound by David Tremlett's 21st century stained glass windows in Villenauxe-La-Grande church, and those in Troyes cathedral and churches. To complete your stay: a meeting with the enthusiastic winegrowers and champagne tasting, but also the Arc-en-ciel's menu...*

Auberge de Nicey\*\*\*



Laurence Fery

24 rue Carnot

F - 10100 Romilly sur Seine

Tél. +33 3 25 24 10 07

[www.denicey.com](http://www.denicey.com)

# 208 €\*    New

## Champagne and heritage

3 days / 2 nights half-board :  
2 dinners (excluding drinks) including 1 gourmet  
1 visit to a champagne cellar  
1 visit to Motte Tilly château or Hugues de Payns museum  
Access to the relaxation facilities (heated covered swimming pool,  
jacuzzi, infra red sauna cabin) and gym.

Available all year. Except from 01/01 to 07/01 and from 20/12 to 31/12  
Arrival possible on any day  
\* from € 208 - £ 171 per person in a double room  
sup. for single : € 30



### Auberge de Nicey\*\*\*



Laurence Fery  
24 rue Carnot  
F - 10100 Romilly sur Seine  
Tél. +33 3 25 24 10 07  
[www.denicey.com](http://www.denicey.com)

# 104 € SECOND PERSON

in Jan-March-Aug-Nov  
and Dec



16

In the countryside



**- 50%**  
**ON 3<sup>RD</sup> NIGHT**  
**HALF-BOARD**

from 01/01 to 15/03  
and from 15/10  
to 23/12

**160 €\***

Same price  
as in 2012

## The traditions of Chaource

**3 days / 2 nights half-board :**

1 local specialities dinner and 1 gastronomic dinner

1 visit to a champagne cellar and tasting

1 visit to a local museum of your choice

Available all year. Arrival possible on any day.

\* € 160 - £ 134 per person in a double room.

sup. for single : € 60 – extra night with

half-board : € 72



*Hotel-restaurant with 23  
air-conditioned rooms in a little  
village in the region that produces  
Chaource cheese, close to the  
vineyards of Champagne and  
Burgundy. The restaurant has  
gained an excellent reputation.  
Covered swimming pool.*

**Aux Maisons ★ ★ ★**



**Famille Enfert**

**11 rue des AFN**

**F - 10210 Maisons les Chaource**

**Tél. +33 3 25 70 07 19**

**[www.logis-aux-maisons.com](http://www.logis-aux-maisons.com)**

# 198 €\*

Same price  
as in 2012

## Golf and Champagne

3 days / 2 nights half-board :  
 1 local specialties menu and 1 gastronomic menu  
 1 Green fee  
 1 visit to a champagne cellar and tasting  
 1 visit to a local museum of your choice  
 Access to the hotel's swimming pool

Available all year. Arrival possible on any day  
 \* € 198 - £ 166 per person in a double room  
 sup. for single : € 60 – extra night with half-board : € 72

*The village of Chaource  
 is ideally situated in  
 a case of wood and  
 meadows, convenient to  
 the relaxation and to the  
 leisure activities... A quiet  
 perfect for the golfing!*

Aux Maisons ★ ★ ★



Famille Enfert  
 11 rue des AFN  
 F - 10210 Maisons les Chaource  
 Tél. +33 3 25 70 07 19  
[www.logis-aux-maisons.com](http://www.logis-aux-maisons.com)

**- 50%**  
**ON 3<sup>RD</sup> NIGHT**  
**HALF-BOARD**

from 01/01 to 15/03  
 and from 15/10  
 to 23/12



# 195 €\* New

## Gourmand Flavours, Wine Tourism and Heritage

3 days / 2 nights half-board :

1 "saveur" dinner and 1 gourmet dinner

1 visit to a champagne cellar with tasting and commentary

1 discovery pass for Troyes «The medieval», city of art and history

\* from € 195 - £ 160 per person in a double room from 12/01 to 30/03 and from 04/11 to 31/03/14 – from € 217 per person in a double room from 31/03 to 03/11/14  
sup. for single : € 50

Auberge du Lac ★★★ 

Patrick Gublin

5 rue du 28 août 1944

F - 10140 Mesnil-Saint-Père

Tél. +33 3 25 41 27 16

[www.auberge-du-lac.fr](http://www.auberge-du-lac.fr)





19

Between vines and lakes: Beside the water



299 €\*

## Gastronomic excursion in Champagne

3 days / 2 nights half-board :

1 gourmet dinner (4 courses)

and 1 "plaisir" dinner (5 courses)

Champagne and wines: matching dishes and wines  
for each service included (aperitifs, mineral water and  
coffee not included).



\* from € 299- £ 245 per person in a double room from 12/01  
to 30/03 and from 04/11 to 31/03/14 – from € 330 per person  
in a double room from 31/03 to 03/11/14  
sup. for single : € 50

*Staying in a beautiful building in the  
traditional Champagne style in the heart of  
the Forêt d'Orient Regional Nature Park,  
near Lac d'Orient, just a few minutes from  
the vineyards  
of Champagne. 21 room hotel restaurant in  
a pleasant neo-rustic setting with a modern  
kitchen, updated with a touch of originality.*

Auberge du Lac ★★★ 

Patrick Gublin

5 rue du 28 août 1944

F - 10140 Mesnil-Saint-Père

Tél. +33 3 25 41 27 16

[www.auberge-du-lac.fr](http://www.auberge-du-lac.fr)

# Travel enthusiasts

*Enjoy !*

Take advantage of our wide range of holiday offers upscale and personalized on

[www.escapades-en-champagne.com](http://www.escapades-en-champagne.com)

Sports holidays, gift ideas and events, golf...

And discover our «Honeymoon» packages of exception.



Martine Roussel

*Voyages*

LES ESCAPADES  
*en Champagne*

# holidays and weekends

Find all these week-end and holiday offers  
for individuals on-line at  
**[www.escapades-en-champagne.com](http://www.escapades-en-champagne.com)**

Aube en Champagne Tourisme  
also offers you...

- **Group holidays and tours**; find  
our offers at  
[www.aube-champagne.com](http://www.aube-champagne.com)  
PRO section
- **Excursions during essential  
events** like the Route Touristique

du Champagne en Fête (Champagne Tourist Route Celebrates),  
our gourmet tours, Brienne-le-  
Château Sauerkraut Fair, the end  
of year festivals...

- **Business Tourism**: gala evenings,  
seminars/conferences, events...

**[www.aube-champagne.com](http://www.aube-champagne.com)**



# Our events

## GASTRONOMIC :

**The Festival of Flavours** from 08 to 11 may : combine shopping and gastronomy! Come and meet our local producers (organized events, cookery workshops) and take advantage of the opportunity to shop at Troyes McArthurGlen brands centre.

**And in addition,** The cheese or sauerkraut fair, old-style pressing, the local markets as well...

## CHAMPAGNE :

**The Champagne Route celebrates** on 27 and 28 July in Celles-Sur-Ource : Champagne is the king of the festival. Armed with a flute passport, you visit each cellar to taste the champagnes offered. Organized events, gourmet lunches, exhibitions as well as street shows and concerts throughout the weekend.

**Oenological courses** : Every first Saturday in the month, become an apprentice taster in the Côte des Bar cellars. Champagne tasting is an art that tempts the spirit and the senses.







**Become a grape picker for a day :** Winegrowers welcome you into their estates and initiate you into the magic moment of the grape harvest that gives birth to the King of Wines...

**And in addition,** the sparkling Pedestrian Rally, our gourmet walks and hikes...

#### MISCELLANEOUS AND VARIED :

**The sales** in our Brands Centres in Troyes, from 09 January to 12 February and from 26 June to 30 July  
**La Ronde des Feux** on 18 and 19 May: Festival of the arts and fire. An artistic, magical and festive event celebrated in the heart of the Champagne countryside.

**City in Music** from 21 June to 27 July in Troyes  
**City in Lights** from the end of July to the end of August in Troyes

**Medieval gardens** from 01 May to 30 October in Troyes



Find details of all our events in the DIARY  
 Aube en Champagne Tourisme  
[www.aube-champagne.com](http://www.aube-champagne.com)



[www.aube-champagne.com](http://www.aube-champagne.com)



**Aube**  
en Champagne  
Tourisme et Congrès